

COPYRIGHT MATERIAL - WAYSIDE PUBLISHING, 2009  
DO NOT DUPLICATE

# ¿Quién se robó los colores?

by

**Alister Ramírez Márquez, Ph. D.**

*Borough of Manhattan Community College  
The City University of New York*

Second Edition

**WAYSIDE PUBLISHING**

SUITE 5

11 Jan Sebastian Dr.

Sandwich MA 02563

(888) 302-2519

# Contents

<b>Capítulo I</b>	
El nacimiento de las mariposas	1
<b>Capítulo II</b>	
La serpiente	11
<b>Capítulo III</b>	
El reino verde	20
<b>Capítulo IV</b>	
El reino anaranjado	28
<b>Capítulo V</b>	
El reino violeta	35
<b>Capítulo VI</b>	
El reino azul	45
<b>Capítulo VII</b>	
El reino amarillo	55
<b>Capítulo VIII</b>	
El reino rojo	62
<b>Capítulo IX</b>	
El reino de las hormigas	71
<b>Capítulo X</b>	
El reino multicolor	78
<b>Glosario</b>	87

# ¿Quién se robó los colores?

This story is about the adventures of a butterfly-girl, Are, who travels through different kingdoms of colors. She is on a mission to restore the colors' power from the computer of an evil, greedy man, Taya, who tries to control the world out of idleness and boredom. Are's actions are constantly challenged, and in a confrontation with Taya, she emerges the victor.

## Introduction

In the beginning of time, the first man, Sintana, sneezed. His body shook, and beautiful colored butterflies came out of his mouth, eyes, ears, nose and hands. These butterflies migrated to their respective monochrome kingdoms, except for one, Are, who got lost. She fell asleep and awakened to a world that was entirely dark and silent. Suddenly, she heard the deep voice of a snake who informed her of what had happened and explained to her that she had the power to make things right by saving the colors from Taya, a mean man who controlled the world from a computer terminal. The snake gives Are a magic yellow amethyst which will help and protect her. At the same time, the snake transforms her into a creature that resembles a girl.

# To the Instructor

*¿Quién se robó los colores?* may be used the second semester of Level I or Level II of Spanish. It is ideal for heritage speakers. Each of this reader's ten chapters contains prereading, reading and postreading exercises. There is emphasis on vocabulary in context, expressions, grammar and exercises. The vocabulary presents colors, body parts, the senses, and some names of animals and plants. The reader introduces present and preterite tenses for Level I, and imperfect and future tenses for Level II. Reflexive verbs are studied in chapter 5. Students will also be exposed to direct and indirect object pronouns, and commands.

The variety of structures is a combination designed to develop all language skills: reading, listening, speaking and writing. At the end of each chapter, students will have the chance to create their own story. The questions will encourage them to use the language in context, which means to utilize the vocabulary, idiomatic expressions, and structures already studied to communicate their own world. There is also an illustration for each chapter, which students can color according to the kingdom.

This Spanish reader is an enjoyable way to learn about myths. *¿Quién se robó los colores?* is based on a pre-columbian myth: the origin of the first man on Earth. One should bear in mind that some characters' names and those of animals in the story are symbolic, for example:

**Are:** In the mythology of the Muzo Indians<sup>1</sup> Are was a

---

<sup>1</sup> The Muzos Indians fiercely and successfully resisted the Spanish attempts at conquest for almost 20 years, but in 1555 was partially subdued by Spanish under Luis Lancho, who in the same year founded the town of Villa de Santísima Trinidad de los Muzos, at the foot of the Itoco Mountains, rich in emeralds. The Muzos were located in what is today the region of Boyacá, Colombia.

# *¿Quién se robó los colores?*

## Capítulo I

### El Nacimiento de las Mariposas

En un país lejano, aún más lejano de lo que puedas imaginar, mucho antes que nosotros<sup>1</sup>, cuando los humanos y los animales hablaban el mismo idioma, Sintana, el primer hombre, estornudó<sup>2</sup>. Fue un estornudo tan sonoro que desató tormentas, arrasó planetas, atemorizó a los Espíritus Arrugados de otras galaxias y hasta despertó a las Criaturas del Mundo de los Sueños.

Su cuerpo vibró, de tal manera<sup>3</sup>, que de su boca brotaron muchas mariposas blancas; de sus ojos dos azules; de una oreja, gigantescas amarillas y de la otra, enanas anaranjadas; pequeñas mariposas rojas de su nariz; de la mano derecha cinco violetas, y de la izquierda otras cinco traviesas verdes.

Todas se confundieron con el cuerpo de Sintana<sup>4</sup>. Él se levantó y su olor a arco iris hizo que las mariposas formaran una trenza a su alrededor.

Todo fue luz<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> before we were born

<sup>2</sup> sneezed

<sup>3</sup> Sintana's body shook

<sup>4</sup> the butterflies surrounded Sintana's body

<sup>5</sup> Everything was illuminated

El primer hombre miró al infinito y la ondulante cinta voló al Reino de los Colores y ... así nacieron las mariposas. Pero la más brillante y alada de todas ellas, Are, no quería ir al reino de su color; ella deseaba, con todo su corazón, conocer el Universo Multicolor.

No obstante, en ese mismo instante<sup>6</sup>, en cierto país, en cierta región, de cierta ciudad, el solitario Taya, sin perder detalle, presenció desde su pantalla el extraordinario acontecimiento: hacía varios siglos que soñaba con poseer el Reino, y fue así como, en ese momento, Taya logró atrapar a todos los colores en su pantalla<sup>7</sup>.

Durante días enteros contemplaba, mezclaba y creaba nuevas tonalidades. Sin embargo, por más que intentó no consiguió apoderarse completamente del colorido imperio ya que faltaba un puntico<sup>8</sup>: el brillante color blanco.

---

<sup>6</sup> At the same time, in an unknown country

<sup>7</sup> now he had at last caught the colors in the computer screen

<sup>8</sup> he was missing a small but critical ingredient

**f. Verdadero o Falso**

Escribir V (verdadero) o F (falso) de acuerdo con la lectura del Capítulo I:

1. \_\_\_\_ El estornudo de Sintana despertó a las Criaturas del Mundo de los Sueños.
2. \_\_\_\_ De la boca de Sintana brotaron mariposas rojas.
3. \_\_\_\_ De una oreja de Sintana brotaron enanas amarillas.
4. \_\_\_\_ Cuando se levantó Sintana se formó una trenza color Arco Iris alrededor de su cuerpo.
5. \_\_\_\_ La ondulante cinta de colores voló al Reino Negro.
6. \_\_\_\_ La mariposa más brillante deseaba conocer el Universo Multicolor.
7. \_\_\_\_ Taya no presenció el extraordinario acontecimiento.
8. \_\_\_\_ Taya logró atrapar a todos los colores en la pantalla.
9. \_\_\_\_ Taya contemplaba, mezclaba y creaba nuevas tonalidades.
10. \_\_\_\_ No faltaba un puntico blanco.

**g. Responda las siguientes preguntas:**

1. ¿Quiénes hablaban el mismo idioma?
2. ¿Quién estornudó?
3. ¿Qué despertó a las Criaturas del Mundo de los Sueños?
4. ¿Qué brotó de la boca de Sintana?
5. ¿Qué salió de la oreja de Sintana?
6. ¿Y de la nariz, qué brotó?
7. ¿Cuáles son los colores del arco iris?
8. ¿Quién no quiso ir al Reino de los Colores?
9. ¿Quién era Taya?
10. ¿Qué hizo Taya?

**h. Preguntas personales**

Responda de acuerdo con su opinión:

1. ¿Qué diferencias hay entre los hombres y los animales?
2. ¿Cuál es su color favorito? ¿Por qué?
3. ¿Qué lugares del planeta Tierra le gustaría conocer?

**i. Use la imaginación:**

Dibujar, hacer un collage o recortar de una revista o un periódico una escena que ilustre, de acuerdo con su interpretación, el Nacimiento de las Mariposas.

# ¿Quién se robó los colores?

## Capítulo II

### La Serpiente

#### a. Vocabulario

Busque el significado de las palabras de la columna A y escoja la definición apropiada en la columna B.

A	B
a. Cabeza	1. Vive el rey
b. Reino	2. Está en el cielo
c. Nube	3. Rápido
d. Viajar	4. Bonita
e. Ágil	5. Reptil
f. Dorado	6. Música
g. Hermosa	7. Cristal
h. Transparente	8. Color del oro
i. Escuchar	9. Encima de los hombros
j. Serpiente	10. Ir

#### b. Palabras similares en español e inglés

Haga una lista de palabras parecidas en los dos idiomas del Capítulo II (*La Serpiente*).

#### c. Expresiones

Estudie las siguientes oraciones:

Volvamos donde estaba antes	Let's get back on track
Erase que se era	Be that as it may
El bien que viniera para todos sea	May the good that comes be for everyone

El mal para quien lo fuera a buscar ¡Cállate que te calles!	Evil for those who go looking for it Be quiet!, Be quiet!, Sh h h!
Tan pequeño como un garbanzo Afán por vivir el mundo	As little as a pea A desire to experience the world

#### d. Uso de verbos en contexto

##### Imperfecto

Para conjugar los verbos terminados en –AR (trabajar) se elimina –AR de la raíz y se añaden las terminaciones: -aba, -abas, -aba, -ábamos, -abais, -aban de acuerdo con el pronombre. Por ejemplo: Yo trabajaba todos los veranos en la playa.

Para conjugar los verbos terminados en -ER/-IR se elimina –ER/-IR de la raíz (correr/vivir) y se añaden las terminaciones: -ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían de acuerdo con el pronombre. Por ejemplo: Con frecuencia corría por la mañana. Cuando vivía en Cali jugaba fútbol.

#### Verbos regulares

<u>AR</u>	<u>ER</u>	<u>IR</u>
<b>Trabajar</b>	<b>Correr</b>	<b>Vivir</b>
Yo trabajaba	corría	vivía
Tú trabajabas	corrías	vivías
El-Ella-Usted trabajaba	corría	vivía
Nosotros/as trabajábamos	corríamos	vivíamos
Vosotros/as trabajabais	corríais	vivíais
Ellos/as trabajaban	corrían	vivían

El Imperfecto expresa por lo general acciones repetidas, habituales, o simultáneas. Además se usa para describir

Relinchar	v. to neigh
Rincón	n.m. corner
Risa	n.f. laughter
Robar	v. to steal, to rob
Roca	n.f. rock
Rodear	v. to go around, to surround
Rogar	v. to pray
Rojizo	adj. reddish
Ronco	adj. hoarse, harsh sound
Ronroneo	n.m. purr

**S**

Salvarse	v. to save one's self
Sagrado	adj. sacred
Sangre	n.f. blood
Sediento	adj. thirsty, dry, desirous
Selva	n.f. forest, jungle
Serpiente	n.f. snake
Silvestre	adj. wild, uncultivated
Sobrevivir	v. to survive
Sofocar	v. to suffocate, choke
Sol	n.m. the sun
Soldado	n.m. soldier
Sombra	n.f. shade
Sombrilla	n.f. parasol
Soplar	v. to blow
Suceder	v. to happen, to occur
Sueño	n.m. dream or sleep
Surgir	v. to appear, to arise, to surge
Sustraer	v. to remove, subtract, withdraw

**T**

Tambor	n.m. drum
Tecla	n.f. key (as in keyboard)
Telar	n.m. loom
Tembloroso	adj. trembling, shaking
Temeroso	adj. fearful
Templo	n.m. temple